

Complete Lesson Transcript – Lesson 411 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第四百一十一課.

大家好，我是楊老師.

Raphael: 大家好，我是賴老師.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 歡迎加入我們的中文學習課程.

Raphael: 在今天的課程中，我們會聽到人們在一些特別的情況裡會用到的句子. 請你們先仔細聽等一下在句子中會出現的生字.

Kirin: 天下.

Adam: The whole world or all the land below.

Kirin: 白.

Adam: Free of charge.

Kirin: 團結.

Adam: A rally or to hold a rally.

Kirin: 力量.

Adam: Power, force or strength.

Kirin: 實現.

Adam: To achieve or implement.

Kirin: 苦.

Adam: Bitter or hardship.

Kirin: 方.

Adam: Just or only then.

Kirin: 骨頭.

Adam: Bone.

Raphael: 請你們仔細聽第一個句子.

Kirin: 天下沒有白吃的午餐.

Raphael: 天下的意思就是全世界，也就是所有的地方或國家. 然後，白這個字除了是一種顏色以外，在這裡是 免費 的意思. 這句話的意思是說全世界找不到一個地方可以讓你吃了午餐卻不用付錢.

Kirin: 這句話用來強調不可能會有不付出任何努力卻能得到好處的情況發生. 我們常常拿這句話來提醒大家做事情都要很認真，很努力，不要以為不用付出就可以得到收穫.

Raphael: 沒錯，就像當別人說要請客的時候，不要高興得太早，因為通常對方可能有事情要請你幫忙. 接下來，請聽第二個句子.

Kirin: 團結就是力量.

Raphael: 這句話的意思是說大家一起合作去做一件事情就會變得很厲害，很快就能完成這件事情. 在這裡，團結就是很多人一起合作. 另外，力量跟能力的意思有點像.

Kirin: 就像現在的工作環境，有越來越多的事情需要很多人的力量才有辦法完成，不能只靠自己一個人去做. 因為每個人的專長不同，自己不會的地方，別人可能正好很厲害.

Raphael: 也就是說如果一個人去做可能會很難，但是如果很多人一起做就會比較容易成功. 請繼續聽第三個句子.

Kirin: 美夢成真.

Raphael: 這句話的意思是說美麗的夢想最後變成真的. 也就是說夢想終於實現了. 實現的意思就是讓原本沒有的情況變成真實的，或是完成一件事情.

Kirin: 比如說妹妹爲了留學存錢存了好幾年，今年終於可以出發了，真是美夢成真啊！

Raphael: 嗯，很好的例子。或是比如說我的好朋友很努力地準備這次的面試，最後被這家她很喜歡的公司錄取了，對她來說真是美夢成真啊。再來，請聽第四個句子。

Kirin: 吃得苦中苦，方為人上人。

Raphael: 苦就是很辛苦，很累的意思，苦中苦 是用來形容所有辛苦的事情裡面，最辛苦的那個部分。吃得苦中苦就是說體驗到了最辛苦的地方。

Kirin: 人上人 是用來形容所有厲害的人裡面，最後最成功的那一個人。然後 方 這個字的意思跟 才 一樣。所以這句話的意思是能夠體驗最辛苦的事情，才有辦法成爲這個世界上最成功的人之一。

Raphael: 嗯，能做得到的人真的很難得。請聽最後一個句子。

Kirin: 雞蛋裡挑骨頭。

Raphael: 骨頭就是人或動物身體裡面用來連接身體每一個部分的東西。這句話的意思是說想要在雞蛋裡找出骨頭來。

Kirin: 不過雞蛋裡面本來就沒有骨頭，所以想要在雞蛋裡挑出骨頭來是一件不可能的事情。所以這句話的意思就是對一些事情故意去挑剔，最後才找到不可能出現的東西。

Raphael: 嗯，會雞蛋裡挑骨頭的人這麼做通常都是有他的目的，可能是故意找一些藉口來挑剔別人，讓別人很難做事情。好，我們的會員可以上網到我們的網站 chineselearnonline.com 這個地方做更多的練習。

Kirin: 你們繼續加油。